

BEIHEFTE
ZUR
ZEITSCHRIFT FÜR ROMANISCHE PHILOGIE
BEGRÜNDET VON PROF. DR. GUSTAV GRÖBER †
FORTGEFÜHRT UND HERAUSGEGEBEN VON PROF. DR. ERNST HOEPPFNER
HEFT 51

GLOSSAIRE
DU
PATOIS DE PIERRECOURT
(HAUTE-SAÔNE)

PAR
C. JURET

HALLE A. S.
VERLAG VON MAX NIEMEYER
1913

Die Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie erscheinen nach Bedarf in
zwanglosen Heften.

Abonnementspreis M. 5,—; Einzelpreis M. 6,—

- mārķū*: v. *mārķ*: matou. marcou est dans Godefroy. — Rougem. *mērgō*.
- mārļē*: [$<$] merlin, gros marteau.
- mārmāwt*: [=] marmotte.
- mārmōnē*: [=] marmonner, mar-motter.
- mārmāļād*: [$<$] marmelade.
- māsūkrē*: [$<$] massacrer.
- grā māsī*: [=] grand merci; se dit seulement au sens de: quel bonheur que . . . — *grā māsī k ē n ā pā vnē*: c'est une grande chance qu'il ne soit pas venu. — *grā māsī tō*: grâce à toi.
- māsķē*: [$<$] masquer.
- mālē*: [=] marteau; dent mo-laire.
- mālē*: [=] mâtin. — Est aussi employé comme juron; signifie encore „vilain“ et en ce sens a un fém.: *mālēy*: une vilaine (subst.).
- mātlā*: [$<$] matelas.
- mātlē*: [=] marteler.
- ālē ē mātr*: s'engager comme domestique.
- mātr*: [=] maître de maison. — *fār dā sō mātr, dā sē mātrōz*: se donner des airs de com-mandement.
- mātrōz*: [=] maîtresse de maison. Changement de suffixe.
- mātrōyī*: maîtriser, cf. [=] v. fr. maistrier.
- mātū*: exclamation semblable à *mātē, dyā!*, etc. — Identique au suivant.
- mātū, mātūz*: farceur, farceuse. — *ō lē mātūz!* Ne s'emploie guère en dehors de locutions ex-clamatives. (= matou).
- māw*: [=] mal, douleur: — *māw byā* apostume. — Comme ad-verse: *māww*, ou plus souvent: *pā byē: sē vē māww*.
- māw*: [=] mot.
- māwwdīr*: [=] maudire.
- māwwpyāzā, -ā!*: déplaisant, -ante.
- māķē*: [=] manquer.
- māmā*: [=] maman.
- māsēn* (f.): viorne, [=] mansienne; on en fait des liens. — Rougem. *māsēn*.
- māt* (f.): mensonge; conte. — v. fr. ment, tiré de mentir.
- māt* (f.): [=] mante, couverture de laine.
- mātāw*: [=] manteau.
- mātī*: [=] mentir.
- mātō*: [=] menton.
- mātū, -ūz*: [=] menteur, -euse; qui dit des contes.
- māe*: [=] miche de pain.
- mādyī*: [=] midi.
- māw*: [=] muid. — *ōtā ē māw*: autant un tonneau: se dit d'une personne grosse et grasse.
- māw*: [=] mieux. — Adv. de *mōyū*.
- māw, māwvīl*: [=] mou, molle; détrempe. *lā eā sō trō māw*, les champs sont trop détrempeés.
- māwvōby*: ($<$) meuble (subst.).
- māwvōd*: [$<$] la mode.
- māwvōg* (m.): mélilot officinal. Delain *mūg*.
- māwvūr*: [=] moudre.
- māwvūt*: [=] motte.
- mā* (f.): [=] mait (pétrissoire).